



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 January 2007

Шестьдесят первая сессия
Пункт 51 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2006 года

[по докладу Второго комитета (A/61/420/Add.1)]

61/186. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 59/221 от 22 декабря 2004 года и 60/184 от 22 декабря 2005 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития², Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³ и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴,

ссылаясь далее на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой системы многосторонней торговли,

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁴ См. резолюцию 60/1.

подчеркивая важное значение открытых, транспарентных, всеохватных, демократичных и более упорядоченных процессов и процедур для эффективного функционирования системы многосторонней торговли, в том числе процесса принятия решений, с точки зрения получения развивающимися странами возможности обеспечивать должный учет своих жизненно важных интересов в итогах торговых переговоров,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы развивающихся и наименее развитых стран ставятся во главу угла Дохинской программы работы⁵,

отмечая, что сельское хозяйство отстает от промышленности в процессе установления многосторонних норм и в снижении тарифных и нетарифных барьеров и что, поскольку большинство малоимущих в мире зарабатывает на жизнь сельскохозяйственным трудом, для средств к существованию и уровня жизни многих возникает серьезная угроза в связи со значительными диспропорциями в производстве и торговле сельскохозяйственной продукцией, вызванными высоким объемом экспортных субсидий, подрывающими свободу торговли мерами внутренней поддержки и протекционизмом во многих развитых странах,

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию⁶, а также доклад Генерального секретаря⁷,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу прекращения на неопределенное время торговых переговоров в рамках Всемирной торговой организации и считает его серьезным препятствием для Дохинского раунда, в рамках которого развитию отводится центральная роль в контексте системы многосторонней торговли, и призывает развитые страны продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для выхода из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и призывает также к скорейшему возобновлению переговоров с учетом императивов развития и обязательств, содержащихся в Дохинской декларации министров⁵, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года⁸ и Гонконгской декларации министров⁹;

2. *подчеркивает*, что для удовлетворительного завершения Дохинского раунда результатом переговоров должно стать установление правил и норм в области сельского хозяйства, соотносящихся с императивами развития и обязательствами, содержащимися в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

3. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы переговоры в рамках Всемирной торговой организации по вопросу о доступе к рынкам

⁵ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁶ A/61/15 (Parts I–IV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 15*.

⁷ A/61/272.

⁸ Документ WT/L/579 Всемирной торговой организации. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁹ Документ WT/MIN(05)/DEC Всемирной торговой организации. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

несельскохозяйственной продукции соответствовали императивам развития и обязательствам, содержащимся в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

4. *обращает особое внимание* на то, что усиливающаяся взаимозависимость экономики различных стран в условиях глобализации в мире и формирование основанных на правилах режимов международных экономических отношений означают, что сегодня пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. свобода маневра во внутригосударственной политике, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, часто ограничивается международными нормами, обязательствами и связанными с глобальным рынком соображениями, что каждое правительство должно само сопоставлять выгоды от принятия международных правил и обязательств с ограничениями, создаваемыми сужением пространства для маневра в политике, и что для развивающихся стран особенно важно, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами;

5. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу принятия законов и мер экономического принуждения в других формах, включая односторонние санкции в отношении развивающихся стран, которые подрывают международное право и правила Всемирной торговой организации, а также создают серьезную угрозу для свободы торговли и инвестиционной деятельности;

6. *вновь подтверждает* обязательства, принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации⁵ и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам¹⁰, призывает в этой связи развитые страны, которые еще не сделали этого, незамедлительно распространить на всю продукцию из всех наименее развитых стран предсказуемый режим беспошлинного и неквотируемого доступа на рынки на прочной основе, призывает также развивающиеся страны, которые в состоянии сделать это, распространить режим беспошлинного и неквотируемого доступа на рынки на экспортную продукцию этих стран и в этом контексте вновь подтверждает необходимость рассмотрения дополнительных мер для поступательного расширения доступа на рынки для наименее развитых стран;

7. *вновь подтверждает также* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции стран с малой и уязвимой экономикой в систему многосторонней торговли таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения и способствовало их усилиям в направлении обеспечения устойчивого развития, в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров⁵;

8. *признает* особые проблемы и нужды развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в контексте новых глобальных рамок для

¹⁰ См. A/CONF.191/13.

сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, призывает в этой связи обеспечить полное и эффективное выполнение Алматинской программы действий¹¹ и подчеркивает необходимость осуществления соответствующими международными организациями и донорами на основе подхода, предусматривающего участие большого числа заинтересованных сторон, Сан-Паульского консенсуса¹², в частности его пунктов 66 и 84;

9. признает также необходимость обеспечения того, чтобы сравнительные преимущества развивающихся стран не подрывались протекционизмом в какой бы то ни было форме, включая произвольное и злонамеренное использование нетарифных мер, неторговых барьеров и различных стандартов для несправедливого ограничения доступа продукции развивающихся стран на рынки развитых стран, вновь подтверждает в этой связи, что развивающиеся страны должны играть все более заметную роль в разработке, в частности, стандартов в области безопасности и экологических и медицинских норм, и признает необходимость содействия расширению реального участия развивающихся стран в работе соответствующих международных организаций, занимающихся установлением стандартов;

10. признает далее, что торговлю Юг-Юг следует расширить и что дальнейшая либерализация доступа на рынки должна продолжать стимулировать торговлю Юг-Юг;

11. признает роль, которую может сыграть в торговле Юг-Юг успешное завершение продолжающегося третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами;

12. призывает активизировать работу над определенным в Дохинской декларации министров и связанным с развитием мандатом в отношении Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности¹³, особенно по вопросам, связанным с обеспечением того, чтобы правила, касающиеся интеллектуальной собственности, полностью подкрепляли цели Конвенции о биологическом разнообразии¹⁴;

13. призывает также содействовать вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и стран, выходящих из состояния конфликта, которые подают заявления о приеме, с учетом пункта 21 резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года и событий, произошедших после ее принятия, и призывает эффективно и добросовестно применять руководящие принципы Всемирной торговой организации в отношении вступления в нее наименее развитых стран;

¹¹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹² TD/412, часть II.

¹³ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

14. *особо отмечает* необходимость продолжения работы по содействию обеспечению большей слаженности в функционировании системы многосторонней торговли и международной финансовой системы и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя во исполнение ее мандата, проводить соответствующий стратегический анализ в этих областях и придать такой работе оперативный характер, в том числе с опорой на свои мероприятия по оказанию технической помощи;

15. *просит* страны-доноры и страны-получатели помощи выполнить рекомендации учрежденной Генеральным директором Всемирной торговой организации Целевой группы по вопросам помощи в торговле, которая направлена на оказание развивающимся и наименее развитым странам поддержки в наращивании их потенциала в сфере предложения и экспорта, включая развитие инфраструктуры и институциональное развитие, и решении задачи расширения их экспорта, и подчеркивает в этой связи настоятельную необходимость ее эффективной практической реализации за счет выделения достаточных дополнительных средств для ее финансирования без каких-либо условий и на предсказуемой основе;

16. *приветствует* усилия, прилагаемые для практической реализации Расширенной комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам за счет выделения большего объема дополнительных финансовых ресурсов без каких-либо условий и на предсказуемой основе в целях укрепления потенциала наименее развитых стран в сфере экспорта и предложения, и настоятельно призывает партнеров по процессу развития увеличить их взносы в Целевой фонд комплексной рамочной программы на многолетней основе;

17. *вновь подтверждает* важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития, и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции, с тем чтобы она могла расширить свой вклад в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, особенно за счет увеличения объема основных ресурсов Конференции;

18. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом, отслеживать и оценивать эволюцию системы международной торговли и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать проблемы, волнующие развивающиеся страны, оказывая им поддержку в наращивании потенциала в плане установления их собственных приоритетов на переговорах и в укреплении их позиций на переговорах по торговым соглашениям, в том числе в рамках Дохинской программы работы⁵;

19. *вновь подтверждает* ту основополагающую роль, которую способны сыграть для здорового экономического развития антимонопольные законодательство и политика, и сохраняющееся значение принятого Комплекса

согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой¹⁵, а также ту важную и полезную роль, которую играет в этой области Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и постановляет созвать в 2010 году под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию шестую Конференцию Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса;

20. *настоятельно призывает* доноров предоставить Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию дополнительные ресурсы, необходимые для оказания эффективной и определяемой потребностями помощи развивающимся странам, а также увеличить их взносы в целевые фонды в рамках Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи;

21. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики».

*83-е пленарное заседание,
20 декабря 2006 года*

¹⁵ A/C.2/35/6, приложение.